



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



# Dürener Knödelfest

## 31.08. - 01.09.2013



**SAMSTAG  
ABEND  
LIVE**

*Freuen Sie sich auf die hausgemachten Dürener Knödel*



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 22.08.2013 Stern-Apotheke, Saarlouis, Tel: 3900,  
Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004
- 23.08.2013 Ludwigs-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2957,  
St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel.  
06835/93633
- 24.08.2013 Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828,  
Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331
- 25.08.2013 Marien-Apotheke, Bous, Tel: 06834/2300,  
St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel: 9663639
- 26.08.2013 Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453,  
Nied-Apotheke, Hemmersdorf, Tel: 06833/8044
- 27.08.2013 Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088,  
Fuchs-Apotheke, Merzig, Tel: 06861/73111
- 28.08.2013 DocMorris-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000,  
Abtei-Apotheke, Wadgassen, Tel: 06834/94130

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** zur Verfügung.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**24.08.2013**

Dr. Cotta, Dillingen, Tel: 78805

**25.08.2013**

Dr. Clüsserath, Bous, Tel.: 06834/1817

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**24./25.08.2013**

Dr. Armin Loew, Schwalbach, Tel: 06834/952616

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**24./25.08.2013**

Dr. Peter Mauer, Saarlouis, Tel: 3393

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**24./25.08.2013**

Dr. Kerstin Gebhardt, Dillingen, Tel: 77233

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**24./25.08.2013**

Tierärztin Dr. Schygulla, Saarlouis, Tel: 2574

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Kinderleicht  
zum fertigen Print-  
produkt.**

LW-flyerdruck - Ihre  
Online-Druckerei mit  
dem Extraservice.

Beraten. Gestalten. Drucken.  
Alles online unter  
[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

**llyerdruck.de**

Der einfache Weg zum Druck





# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### **Kanalarbeiten des EVS erfordern Ampelregelung und Geduld in der Wallerfanger Hauptstraße**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

wie Sie sicherlich feststellen mussten, gibt es seit Dienstag dieser Woche erhebliche Verkehrsbehinderungen in der Wallerfanger Hauptstraße und Sie werden auf Ihrer Fahrt durch Wallerfangen in den nächsten drei Monaten leider auf eine Geduldsprobe gestellt.

Nachdem die umfangreichen Kanalarbeiten des Entsorgungsverbandes Saar (EVS) im Bereich der Saarstraße, Gartenstraße und des Schlachthausweges ihren Abschluss gefunden haben, erfolgen nun die Anschlussarbeiten von der Einmündung des Schlachthausweges in die Hauptstraße bis zur Maschinenstraße. Im letzten Bauabschnitt erfolgt dann die Passage von der Maschinenstraße zum Hauptsammler in der Drei-Marien-Straße.

Während dieser dreimonatigen Bauphase ist leider eine sog. Drei-Wege-Ampelregelung kurz hinter der Einmündung Hospitalstraße bis zur Einmündung Entenstraße auf einer Strecke von ca. 200 m erforderlich, in die sich auch der Verkehr von der Maschinenstraße einordnen muss.

Bedingt durch diese Bauarbeiten wird auch die Bushaltestelle der Kreisverkehrsbetriebe Saarlouis (KVS) für den Linienverkehr von Saarlouis Richtung Dillingen bzw. zu den Gau-Ortsteilen vor dem Botan-Kebab-Laden zur Park-Apotheke verlegt. Eine weitere Auswirkung ist die Sperrung der Parkplätze an der Hauptstraße vor dem Rathausplatz in Höhe des Schlachthausweges bis zur Maschinenstraße, da die ausführende Baufirma dort ihr Materiallager einrichten muss.

Ich weiss sehr wohl, dass gerade die mit Kanalarbeiten verbundenen Verkehrsbehinderungen zu den Stoßzeiten des Berufs- und Schulverkehrs ein sehr ärgerliches Übel darstellen und mit erheblichem Zeitaufwand verbunden sind, ebenso haben Gewerbetreibende, Ärzte, Kunden und Patienten mit den Unannehmlichkeiten während der Bauphase zu kämpfen.

Bitte bedenken Sie jedoch, dass diese Kanalarbeiten ein ganz dringendes infrastrukturelles Muss darstellen. In den letzten Jahren hatten gerade die Hausbesitzer im Ortskern von Wallerfangen nach starken Regenfällen mit größeren Wasserschäden zu kämpfen, die nun der Vergangenheit angehören und zumindest nicht mehr auf die Kanalisation zurückzuführen sind.

Ich bitte Sie nochmals um Ihr Verständnis und Ihre Geduld für die nächsten Wochen.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Öffentliche Ausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen hat im Rahmen der Maßnahme „Neubau Kinderkrippe Wallerfangen“ zu vergeben:

Holzständerbau-Arbeiten mit einem umbauten Rauminhalt von ca. 2538,36 cbm  
Die Angebotsunterlagen können mit vorheriger telefonischer Anfrage gegen eine Selbstkostenerstattung in Höhe von 40 EUR incl. MwSt. bei dem Architekturbüro Giebel, Pavillonstraße 12/14, 66740 Saarlouis ab Montag, den 12.08.2013 abgeholt werden.

Telefon: 06831-2503

Fax-Nr.: 06831-120671

Email: [info@architekt-giebel.de](mailto:info@architekt-giebel.de)

Die Angebotseröffnung findet am Freitag, den 06. September 2013, 10 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen statt.

Ablauf der Zuschlagsfrist: 21.10.2013

Ausführungs- bzw. Montagezeit: 04.11.2013 bis 18.11.2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Ende des amtlichen Teils**



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

### vormittags nachmittags

Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:  
Klaus KROTTEN Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD..... Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0  
Fax..... 06831/6809-88  
E-Mail: .....info@wzvgs.de  
Bereitschaftsdienst:..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst ..... 06831/62449  
Schirra Stefan ..... 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199  
Fax..... 06831/643422  
Grundschule Gisingen ..... 06837/91001  
Fax..... 06837/7080051  
FGTS ..... 06837/7080050  
Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585  
Fax..... 06831/964594  
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg..... 06831/643425  
Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283  
Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356  
Fax-Nr..... 06837/901988  
Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432  
Fax..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402  
Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591  
Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297  
Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723  
Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282  
Haus Saargau ..... 06837/912762  
Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019  
Polizei Saarlouis ..... 06831/9010

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### Gemeindebezirk Gisingen

Frau Alice Heffinger, Zum Scheidberg 18,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 28.08.2013

#### Gemeindebezirk Ihn

Frau Renate Hesse, Am Hohberg 5,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 28.08.2013

#### Ortsteil Ittersdorf

Herr Alfred Reimringer, Moselstr. 31,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 23.08.2013

#### Ortsteil Kerlingen

Herr Karl Ehl, Jakabusstr. 29,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 25.08.2013

#### Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Renate Rockstroh, Kirchhofstr. 1,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 22.08.2013  
Herr Karl Bollbach, Klostergartenweg 17,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 22.08.2013  
Herr Johann Meuren, Hospitalstr. 60,  
zur Vollendung des 87. Lebensjahres am 25.08.2013  
Herr Werner Gries, Drosselweg 4,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 27.08.2013  
Herr Karl-Heinz Flasche, Hauptstr. 2,  
zur Vollendung 82. Lebensjahres am 28.08.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn



### Herzlichen Glückwunsch zum 95. Geburtstag von Frau Katharina Schmitt, St. Barbara am 08.08.2013



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Stefan Schirra  
Ortsvorsteher

Manfred Ullrich  
Stellv. Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister

### Herzlichen Glückwunsch zum 90. Geburtstag von Frau Hildegard Hahn, Wallerfangen am 14.08.2013



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Hans Joachim Larivière  
Ortsvorsteher

Günter Zahn  
Bürgermeister

## Mitteilungen der Verwaltung

### Öffentliche Steuermahnung

Die Gemeindekasse Wallerfangen macht darauf aufmerksam, dass die 3. Rate für die Gemeindesteuer 2013 am

**15. August 2013**

fällig war.

Zu zahlende Beträge müssen bis spätestens Freitag, den **30. August 2013**, bei der Gemeindekasse Wallerfangen eingegangen sein. Nach diesem Termin werden noch ausstehende Beträge per Mahnung bzw. im Verwaltungszwangsverfahren eingezogen.

Gemeindekasse Wallerfangen

### Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

Die Ortsvorsteher



**Bedersdorf**

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)

### Mitteilung des Ortsvorstehers

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
ab Montag, den 26.08.2013 bin ich bis auf Weiteres nicht erreichbar, meine Vertretung übernimmt mein Stellvertreter:  
Carsten Meyer, Margarethenstraße 34, Telefon: 06837/374

Ihr Ortsvorsteher  
Alois Tasch






### Bedersdorfer Kirmes 2013





 **Düren**  
 Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
 Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

 **Gisingen**  
 Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
 Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

**Muttergottes-Statue in der „Grott“**

Das Naturdenkmal „Grott“ im Gisinger Wald wird nach Jahren wieder durch eine Muttergottes-Statue geschmückt. Ein herzliches Dankeschön an den Spender der Marienfigur Herrn Walter Quinten.



Muttergottes-Statue in der „Grott“

 **Ihn**  
 Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
 Tel.: 06837/534

**Anpacken für unser Dorf**

Sehen Sie hierzu die Seite 9!

 **Ittersdorf**  
 Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
 Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)

**Dorffest in Ittersdorf**

Sehen Sie hierzu die Seite 10!

 **Kerlingen**  
 Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
 Tel.: 06837 223

 **Leidingen**  
 Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
 Tel.: 06837/534

 **Rammelfangen**  
 Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
 Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

**Beratungsveranstaltung am 04. September 2013 - Schnelles Internet -**

Seit einigen Tagen steht den Bürgerinnen und Bürgern in Rammelfangen ein erstklassiger Anschluss an die Datenautobahn zur Verfügung.

In den letzten Monaten hatte die Firma inexio ausgehend von Gisingen eine Richtfunk-Glasfaserstrecke bis an die Kabelverzweiger im Ort verlegt. Ab dieser Stelle setzt das Unternehmen auf die vorhandenen Kupferkabel und erzielt damit DSL Geschwindigkeiten von bis zu DSL 100.000.

Die Kunden werden jetzt - entsprechend der Restlaufzeit der bestehenden Verträge - nach und nach auf das Netz von inexio übertragen. Wer sich bisher noch nicht für einen der neuen leistungsstarken Anschlüsse von inexio entschlossen hat, kann sich unter [www.myquix.de](http://www.myquix.de) oder unter der Service-Hotline 0800/7849375 informieren. Zudem führt inexio eine weitere Beratungsveranstaltung durch:

**Mittwoch, 4. September 2013, 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen.**

Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin

 **St. Barbara**  
 Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
 Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)

 **Wallerfangen mit Oberlimberg**  
 Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
 Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

**Feuerwehr und DRK**



**Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen**

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

**Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)**

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

- Löschbezirk Düren/Bedersdorf ..... 06837-74376
- Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg ..... 06837-708154 oder 06837-1804
- Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen ..... 06837-74521 oder ..... 06837-909030
- Löschbezirk Ittersdorf ..... 06837-1299 oder ..... 06837-912750
- Löschbezirk Kerlingen ..... 06837-909879 oder ..... 06837-909877
- Löschbezirk St. Barbara ..... 06831-61720 oder ..... 06831-964597
- Löschbezirk Wallerfangen ..... 06831-643360 oder ..... 06831-966477
- Gemeindejugendwart ..... 06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542  
 Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879



Erweiterung Dorfgemeinschaftshaus Ihn

# Anpacken für unser Dorf

## Rohbau fertiggestellt

Nach genau vier Wochen intensiver Bautätigkeit ist der Rohbau der Toilettenanlage nun fertiggestellt. Wie ich finde, ist dies eine hervorragende Leistung, die nicht nur wegen der Schnelligkeit, sondern auch durch die Professionalität in der Ausführung überzeugt. Was mich auch sehr freut, ist die Tatsache, dass neben dem „harten Kern“ der Baugruppe um Gerd Colbus auch schon mal „neue Gesichter“ mit anpacken. Schon oft dabei war der mit 16 Jahren jüngste im Team: Dennis Bauer. Denn Tätig werden für das Dorf soll auch für die zukünftige Generation Gültigkeit haben. Ich bin überzeugt, den Gemeinschaftssinn und folglich die Identifikation mit dem Heimatort, erlernt man an dieser Baustelle in beispielhafter Perfektion. Danke Jungst!





# Dorffest in Ittersdorf



**Sonntag, 25.08.2013**

**10.30 Uhr** Beginn am Dorfgemeinschaftshaus

**11.30 Uhr** Fröhschoppen mit dem  
Musikverein Ittersdorf – Düren – Kerlingen

**12.00 Uhr** Spießbraten mit Salaten  
Anschließend Kaffee und Kuchen



**14.00 Uhr** Auftritt der Kindergartenkinder

**15.30 Uhr** Boogie Woogie mit Sonja und Jörg

**16.00 Uhr** Klappenschießen mit der Feuerwehr



Eine Hüpfburg für unsere Kleinsten steht den ganzen Tag zur Verfügung





## FEUERWEHR WALLERFANGEN informiert:

### Gemeindefeuerwehrtag 2013 in Gisingen



Anlässlich des Gemeindefeuerwehrtages stellt die Feuerwehr der Gemeinde Wallerfangen alljährlich ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis. In diesem Jahr fand die Übung am 17.08.2013 in Gisingen statt.

Die Wehr präsentierte ihr „Können“ im Bereich **„Menschenrettung und Brandbekämpfung“**. Die Brandbekämpfung ist die älteste und bekannteste Aufgabe der Feuerwehr. Dabei ist die Bekämpfung des Brandes eher zweitrangig. Priorität hat die Rettung von eingeschlossenen Personen.

Darum gingen die ersten eintreffenden Kräfte des Löschbezirkes Gisingen/Oberlimberg unter Atemschutz sofort

in das Gebäude vor, um die vermissten Personen schnell zu finden und zur weiteren Betreuung und Versorgung an den Rettungsdienst zu übergeben.





Interessiert verfolgten zahlreiche Zuschauer die Übung. Angenommen wurde ein Brand im Heizungsraum des Gisinger Kindergartens. Das Feuer hatte auf der rechten Gebäudeseite bereits aufs Dach übergegriffen. Der gesamte Kindergarten war stark verraucht. Dank der Rauchmelder wurde das Feuer frühzeitig bemerkt und die Kinder flüchteten mit ihren Erzieherinnen nach draußen. Bei der Anwesenheitskontrolle wurde jedoch festgestellt, dass zwei Erwachsene und fünf Kinder vermisst wurden.

Bei der Suche nach den Vermissten nutzten die Einsatzkräfte neueste Technik: eine Wärmebildkamera. Die Löschbezirke Kerlingen und Düren/Bedersdorf unterstützten mit weiteren Trupps die Suche nach den ersonen und die Brandbekämpfung im Gebäude.

Der Löschbezirk Ihn-Leidingen-Rammelfangen übernahm die Brandbekämpfung des Daches von der Vorderseite aus und führte eine Belüftung zur kontrollierten Rauchabführung durch. Der Löschbezirk Ittersdorf übernahm die Brandbekämpfung des Daches von der rechten Seite aus.

An der Übung nahmen die Löschbezirke Gisingen/Oberlimberg, Kerlingen, Düren/Bedersdorf, Ittersdorf und Ihn/Leidingen/Rammelfangen teil. Den Brandschutz für die Gemeinde übernahmen die Löschbezirke Wallerfangen und St. Barbara.



Anschließend standen Ehrungen und Beförderungen auf dem Programm:

25 Jahre:

Uwe Mattfeld (St. Barbara), Christian Minor (Wallerfangen), Thorsten Zenner (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)

45 Jahre:

Peter Bollbach, Bernd Treib (Wallerfangen), Berthold Hill (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)

**Beförderungen:**

zum Feuerwehrmann: Thomas Oster (Ittersdorf), Simon Meyer (Kerlingen), Peter Mago (Wallerfangen)

zum Oberfeuerwehrmann: Mark Görgen (Kerlingen), Steve Hamann, Sebastian Bauer (Düren/Bedersdorf)

zum Hauptfeuerwehrmann: Wolfgang Müller (Ittersdorf)

zum Löschmeister: Christoph Bastian, Matthias Battard (Ittersdorf), Thorsten Zenner (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)



zum Oberlöschmeister: Thorsten Kircher (Düren/Bedersdorf)

zum Hauptlöschmeister: Michael Schröder (Kerlingen), Michael Hans (Ittersdorf), Kai Kronenberger (Wallerfangen)

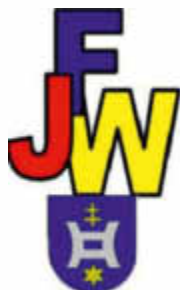
zum Brandmeister: Christian Minor, Stefan Jungmann (Wallerfangen), Markus Mathis (Ihn/Leidingen/Rammelfangen), Christoph Schwarz (Ittersdorf)

zum Oberbrandmeister: Frank Minor (Wallerfangen), Christof Kircher (Düren/Bedersdorf), Bernhard Heck, Volker Bauer (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)

## FEUERWEHR WALLERFANGEN informiert:

### Die Jugendfeuerwehr Wallerfangen stellt sich vor

Tag der Jugendfeuerwehr am 01. September in Kerlingen



Am **Sonntag, 01.09.13**, findet in Kerlingen ab 10 Uhr ein Tag der Jugendfeuerwehr statt. Die Jungen und Mädchen der Wallerfanger Jugendfeuerwehr möchten sich an diesem Tag der Bevölkerung vorstellen. Sie werden dem interessierten Besucher ihr Können und ihr Erlerntes zeigen, aber auch für die Mitarbeit in der Feuerwehr begeistern. Denn neue Mitglieder sind sowohl in der Jugend aber auch in der Aktiven Wehr jederzeit willkommen.



Am Infotag zeigen die Nachwuchsretter von 10-18 Uhr zahlreiche Übungen und Vorführungen. Musikalisch umrahmt wird die Veranstaltung vormittags vom Spielmansszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen.



Ein Mittagessen (Rollbraten, Spätzle und Salat) wird zum Preis von 6,50 € angeboten. Bons dafür sind bei der Bäckerei Benzschawel oder den Jugendwarten Alexander Albert (0151-40362541) und Pascal Sünnen (0174-8222133) zu erwerben.

Am Nachmittag wird gegen 14.30 Uhr der bisherige Gemeindejugendwart Volker Bauer verabschiedet und sein Nachfolger sowie dessen Stellvertreter ernannt.

**Kommen Sie vorbei und unterstützen Sie die Arbeit der Jugendfeuerwehr Wallerfangen!**



## ■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Donnerstag, den 29.08.2013, findet unsere nächste Übung statt.  
Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus.  
Der Löschbezirksführer, A. Hubert

## ■ Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 23.08.2013 ist keine Probe.  
**Nächste Probe** ist am Freitag, den **30.08.2013**.  
**Bitte vormerken:**  
01. September 2013: Tag der Jugendfeuerwehr  
Der Vorstand

Regelmäßig veranstalten wir in  
Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst  
West einen Blutspendetermin in der  
Walderfingia in Wallerfangen.

**Blutspende**




**Zu unserem nächsten Termin am  
Dienstag, 03.09.2013**  
von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  
laden wir alle langjährigen Spender sowie auch  
interessierte Erstspender herzlich ein.

Gerne dürfen Sie sich im Anschluss an Ihre Blutspende an  
unserem reichhaltigen Buffet bedienen. Auch für Ihren  
Nachwuchs ist bestens gesorgt. Während Sie Blut spenden  
kümmern sich Rot Kreuz Mitarbeiter um Ihre Kinder.



Weitere Informationen über die Blutspende  
erhalten Sie auf der Internetseite  
[www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) oder unter der  
folgenden Telefonnummer:  
**Blutspendehotline 0800 / 11 949 11**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.




**SPENDE  
BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

## ■ DRK Ittersdorf Fahrt nach Speyer

Unsere Vereinsfahrt führt uns dieses Jahr nach Speyer.  
Termin ist Samstag, der 21.09.2013  
Abfahrt wird um 08.00 Uhr am Dorfplatz in Ittersdorf sein.  
Geplant ist der Besuch im Technikmuseum Speyer.  
Außerdem kann man sich einen Film im IMAX Kino ansehen der im Ein-  
trittspreis enthalten ist.  
Die Fahrt und der Eintritt ins Technikmuseum incl. IMAX-Kino kosten für  
Erwachsene (ab 15 Jahre): 35,00 EUR  
Kinder bis 5 Jahre: 6,50 EUR (incl. Fahrtkosten)  
Kinder von 6-14 Jahre 13,50 EUR (incl. Fahrtkosten)  
Für inaktive Mitglieder des DRK Ortsvereins Ittersdorf und deren Ehe-  
partner kostet die Fahrt 17,50 EUR.  
Anschließend steht jedem noch Zeit in Speyer zur freien Verfügung.  
Es besteht die Möglichkeit zum Besuch des Sea Life Aquariums oder  
eines Stadtbummels.  
Abfahrt in Speyer wird gegen 17.00 Uhr sein. Ein Abendessen auf dem  
Heimweg (auf eigene Kosten) wird mit eingeplant.  
Mit der Ankunft in Ittersdorf kann gegen 22.00 Uhr gerechnet werden.  
Anmelden kann man sich telefonisch bei Ralf Artis unter 06837/74934.

## Jung und alt

### ■ Beginn der Kurse Gesunder Rücken schon am 3. und 5.9.

Im nunmehr beginnenden Semester 2/13 bietet die Kreisvolkshoch-  
schule in Wallerfangen **erstmalig 5 Kurse zur Stärkung des Rückens**  
an und damit aus fachlicher Sicht die gesamte Bandbreite:

**3 Kurse Gesunder Rücken:** Nr.10015, 10016, 10017, ab 3.9., jeweils  
15 Termine zum Preis von je 51,- EUR um 17:30, 18:30 bzw. 19:30 Uhr.

**2 Kurse Gesunder Rücken - stabil und mobil -** (Nr. 10018 bzw. 10019),  
ab 5.9., jeweils 15 Termine zum Preis von je 51,- EUR.

Alle 5 Kurse finden in der Turnhalle der Grundschule Altes Rathaus Wal-  
lerfangen, Adolphshöhe, statt.

Die Kurse können durch die Krankenkassen bezuschusst werden, da die  
Kursleiterin, Frau Luxenburger, über die erforderliche Zulassung verfügt.  
Beschreibungen der Kurse finden Sie auf Seite 50 des Programmhef-  
tes, das zwischen dem 19. und 21.9. verteilt worden sein sollte oder  
aber auf der Homepage der Kreisvolkshochschule Saarlouis ([www.kvhs-saarlouis.de](http://www.kvhs-saarlouis.de)).

**Anmeldungen zu allen Kursen direkt bei Frau Luxenburger (06838/1375),  
die Ihnen auch Auskunft über die Belegung geben kann.**

### ■ Förderverein der Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen

**Einladung zur Mitgliederversammlung des Fördervereins der  
Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen**

Termin: Freitag, 20.09.2013

Uhrzeit: 19.00 Uhr

Ort: Grundschule Wallerfangen, (Bistro)

Hiermit sind alle Mitglieder des Fördervereins eingeladen, an der Mitglie-  
derversammlung (MV) und der Neuwahl des Vorstandes teilzunehmen.

**Tagesordnungspunkte:**

- Begrüßung durch Hr. Queck
- Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bericht der Kassenprüfung und des Vorstandes
- Entlastung der Schatzmeisterin
- Entlastung des Vorstandes
- Vorstellung der interessierten Mitglieder zur Neuwahl
- Wahl des Versammlungsleiters für die Neuwahl
- Neuwahl des Vorstandes des Fördervereins

**Wichtiger Hinweis:**

Bei der Neuwahl des Vorstandes müssen die folgenden Positionen neu  
besetzt werden, da die Amtsinhaber aus unterschiedlichen Gründen  
nicht mehr zur Verfügung stehen:

- die Position des 1. Vorsitzenden
- die Position des 2. Vorsitzenden
- die Position des/der Schatzmeister/in

Hiermit lade ich alle Mitglieder des Fördervereins ein, an der Mitglieder-  
versammlung und der Neuwahl des Vorstandes teilzunehmen. Interes-  
sierte Mitglieder bitte ich, sich für die neu zu besetzenden Positionen zur  
Verfügung bzw. zur Wahl zu stellen.

Sie können sich gerne vorab, beim amtierenden Vorstand melden und  
sich über die Arbeit und das Wirken des Fördervereins informieren.

Axel Queck, 1. Vorsitzender des Fördervereins  
der Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen

### ■ Beginn des für Senioren geeigneten Kurses „Internet und E-Mail“

Am 28. August beginnt um 18:00 Uhr der 3 Termine umfassende Anfän-  
gerkurs Internet und E-Mail (inkl. Sicherheit), der besonders für Senioren  
konzipiert ist, jedoch jedermann offen steht.

Der Kurs dauert jeweils bis 20:00 Uhr, findet im bestens ausgestatteten  
EDV-Raum des Landratsamtes statt und kostet 38,- EUR.

Kursleiter ist Herr Josef Rath.

INFO: 06831-9667166.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Kreisvolkshochschule in Wallerfangen

# ***Erziehen soll Spaß machen -***



## **den Eltern genauso wie den Kindern**

Erziehung wird immer schwieriger und anstrengender. Eine sich rasch ändernde Welt mit ihren enormen Anforderungen belastet auch das Zusammenleben in Familien.

Wir möchten Anregungen dazu geben, wie Erziehung dennoch gut gelingen kann. Erfahrungen und Methoden aus der Erziehungsberatung werden am Alltag orientiert vorgestellt. Das Ziel ist zu entdecken, wie Erziehung den Eltern und Kindern Spaß machen kann.

Wir möchten dafür werben, in den daran anschließenden Wochen an dem Elterntaining „Liebevoll und kompetent“ teilzunehmen.

**Veranstalter:** Die Gemeinden Wallerfangen, Überherrn, Saarwellingen und Nalbach in Zusammenarbeit mit der Lebensberatung Saarlouis

**Ort:** Grundschule Altes Rathaus, Bistro der FGTS

**Teilnehmer:** Eltern von Kindern (2 – 11 Jahre)

**Referent:** Kai Götzing, Diplom- Psychologe und Leiter der Erziehungs-, Familien-, Ehe- und Lebensberatung des Bistums Trier in Saarlouis

**Termin:** **Mittwoch, 11. September 2013, 17 Uhr**

**Infos:** Stefan Behr (06831)680911, [stefan.behr@wallerfangen.de](mailto:stefan.behr@wallerfangen.de)

# Vater-Kind Klettern



- Veranstalter:** Gemeinde Wallerfangen
- Veranstaltungsort:** Wald/Wallerfangen bei schlechtem Wetter:  
Kletterzentrum Saarbrücken, Mainzerstraße 30
- Teilnehmer:** Väter mit ihren Kindern (Grundschulalter)
- Leitung:** Michael Schuler
- Programm:** Klettern
- Termin:** Samstag, 14. September 2013, 10 bis 15 Uhr  
(bei schlechtem Wetter: 10 bis 12 Uhr)
- Kosten:** Väter: 10 Euro, Kinder 5 Euro
- Infos:** Stefan Behr (06831) 680911

Der Teilnehmerbeitrag muss auf das Konto der Gemeinde Wallerfangen bei der KSK SLS (593 501 10) Nr.: 14041081 oder bei der Volksbank Saarlouis (BLZ 593 901 00) Nr.: 1100050010 eingezahlt werden mit dem Verwendungszweck: „**Klettern + Name**“.

## Anmeldung

Hiermit melde/n ich mich und meine(n)/unsere(n) Kind(er) zu dem Vater-Kind Klettern am 14. September 2013 an:

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname und Name des Vaters

\_\_\_\_\_  
Geburtsdatum des Vaters

\_\_\_\_\_  
PLZ und Wohnort

\_\_\_\_\_  
Straße und Hausnummer

(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ .\_\_\_\_\_.2013  
Telefon Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschriften des/der Erziehungsberechtigten

**!!! Anmeldung bis spätestens 30. August 2013 einsenden an: !!!**  
Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, Fax: 06831/ 6809 – 50  
[stefan.behr@wallerfangen.de](mailto:stefan.behr@wallerfangen.de)



## ■ Tagesfahrt des VdK nach Mettlach und Saarburg

Der VDK-Ortsverband Wallerfangen lädt ein zur Fahrt des VDK-KV Saarlouis nach Saarburg am Donnerstag, dem 12. September 2013.

### Programm:

- Fahrt mit einem modernen Reisebus nach Mettlach
- Von Mettlach weiter mit dem Schiff nach Saarburg
- Stadtführung in Saarburg
- Danach Fahrt nach Schoden zum Abendessen (nicht im Preis enthalten; Essenangebote werden im Bus ausgehändigt)

Der Fahrtpreis beträgt 37,00 EUR. Im Fahrpreis enthalten ist die Busfahrt, die Fahrt mit dem Schiff (auf dem Schiff gibt es Kaffee und Kuchen) sowie die Stadtführung in Saarburg. Interessenten melden Sie sich bitte bei Herrn Reiner Weisenseel (Tel.: 06836-2195) an. **Anmeldeschluss ist der 30. August!**

Erst nach erfolgter Anmeldung zahlen Sie den Betrag von 37,00 EUR pro Person bis spätestens 04.09.2013 auf das Reisekonto des VdK Kreisverband Saarlouis bei der Kreissparkasse Saarlouis, Konto-Nr.366203, BLZ: 593 501 10 ein. Weitere Einzelheiten wie Abfahrtszeit, Ort und Haltestelle werden später mitgeteilt.

Jacob Fuhrmann

Vorsitzender

## Kultur und Freizeit

### ■ Musikverein Kerlingen

#### HELPERFEST

#### Erinnerung

Am kommenden Samstag, 24.08.2013, feiern wir ab 18.00 Uhr auf dem Festplatz am Feuerwehrhaus unser Helferfest.

**Alle, die an unseren Faschingsveranstaltungen unentgeltlich mitgewirkt haben, sind herzlich eingeladen.**

Eine persönliche Einladung erfolgt nicht mehr. Wir hoffen, dass alle den Termin wahrnehmen können und freuen uns über jeden der kommt.

### ■ Feuerwehrkameradschaft Leidingen

#### Nachlese zum Leidinger Dorffest 2013

Auch das Dorffest 2013 ist wieder geschafft! Und das mit riesigem Erfolg! Schon frühzeitig waren am Sonntag alle Mittagessen verkauft. Und im Anschluss wurde das Kuchenbuffet rasch bis aufs letzte Stück geleert. Und die Stimmung an beiden Tagen hätte nicht besser sein können.

Wir bedanken uns bei allen Helferinnen und Helfern, die bei der Planung, dem Aufbau, der Durchführung und beim Abbau geholfen haben. Unzählige Arbeitsstunden habt ihr geleistet. Vielen Dank, dass ihr alle so toll mitgemacht habt. Auch bedanken wir uns bei den Hansenberger Tanzbeeren und den Garden der Päähter Dickkäpp aus Pachten, die am Sonntagnachmittag für tolle Stimmung sorgten.

Vielen Dank auch den Anwohnern rund um den Festplatz für eure Geduld und euer Verständnis, wenn's mal lauter (und später) geworden ist.

Ein besonderer Dank geht auch in diesem Jahr an die Gerüstbau Peifer GmbH für die Unterstützung mit Fahrzeugen, dem Aufbau der großen Bühne und des Essenstands. Ohne euch wäre die Durchführung des Dorffestes in dieser Dimension nicht machbar.

Ein großes Dankeschön allen Kuchen Spendern.

Nicht zu vergessen sind die vielen Nicht-Mitglieder unseres Vereins, die uns in diesem Jahr z.B. bei den Essensvorbereitungen und auch bei verschiedenen Standdiensten unterstützt haben.

#### Anmeldungen zur Jahresfahrt

Bitte denkt daran, euch bis zum kommenden Sonntag, 25. August 2013, zur diesjährigen Jahresfahrt nach Trier und Bernkastel-Kues anzumelden. Abfahrt ist am Samstag, 31. August, **7.45 Uhr, am Dorfgemeinschaftshaus.**

Patrick Martini, 1. Vorsitzender FWK Leidingen

### ■ KV SCHWARZ-ROT-GOLD DE SCHNOKENSCHIESSER 2013 EV

Unser Tagesausflug mit den Kindern unserer Tanzgruppe war einfach super. Bei sehr schönem Wetter hatten wir einen tollen Aufenthalt im Holiday Park und viel Spaß.



De Schnokenschießer und die Regenbogenkids im Holiday Park

Am 24. August 2013 treffen wir uns im Anschluss an den Spiel-, Spaß- und Trainingstag unserer Tanzgruppe „Regenbogenkids“ ab 16 Uhr am Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara zum Grillen und gemütlichen Beisammensein.

Im Namen des Vorstandes

Silvia Steffes, Schriftführerin

### ■ Hansenberger Erdbeernarren



Hallo Leute,

Wir erinnern noch mal an unsere nächsten Termine:  
31.08.13: Besuch bei unsere Karnevals-Freunden in Schmelz zur 1 x 11 Jahre Feier  
01.09.13: unser offener Stammtisch ab 18:00 Uhr im Feuerwehrhaus, auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen.

Am 12.10.13 findet unser erstes Spanferkel-Essen im Dorfgemeinschaftshaus statt.

Der Vorstand

### ■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Am Sonntag, dem 11. August 2013, führte die Wandertour durch das Müllerthal in der kleinen Luxemburger Schweiz. Ein rund 12 km langes Teilstück des Müllerthal-Trails stand auf dem Programm.

Der Müllerthal-Trail hat eine Länge von 110 km und führt durch das ganze Müllerthal. Startpunkt war am Wanderparkplatz bei der Consdorfer Mühle. Consdorf, ein kleiner Ort mit 1.850 Einwohnern, liegt in der Nähe von Echternach, der ältesten Stadt Luxemburgs.

Gleich ging es auch hoch in die Felsenwelt des Müllerthales. Beeindruckende Felslandschaften mit abenteuerlichen Auf- und Abstiegen gaben der Wanderung den richtigen Pfiff.

Keiner hat Schlapp gemacht, alle haben bis zum Ende toll durchgehalten. Im nächsten Jahr werden wir den Wanderweg E1 gehen, der nach Aussagen der Touristik-Information Luxemburg, der schönste Weg in der Region sein soll.



Im Müllerthal vor der Eulenburg

2. An Maria Himmelfahrt, 15. August 2013, führte Bruno Stöhr von Ulmen nach Cochem. Bei herrlichem Wetter konnten die 26 km zurückgelegt werden.

Der Wandertag begann mit einer fast 2-stündigen Zugfahrt von Dillingen nach Cochem und anschließend einer halbstündigen Busfahrt von Cochem bis Colmen. Der Weg von Ulmen bis zum Kloster Maria Martaler war nicht schlecht. Aber dann wurde er richtig toll. Durch das wildromantische Endertal, früher gab es hier 34 Mühlen, ging es dann auf 19 km zuerst am 7 m hohen Wasserfall vorbei.

Nach der Napoleonsbrücke ging es ein Stück an der Landstraße. Dann beginnt das eigentliche Tal der »Wilden Endert«. Nach etwa 12 km freuen wir uns auf etwas kühles zu trinken in der Göbelsmühle.

Die hatte jedoch Donnerstags Ruhetag.

Aber nach weiteren 4 km erreichten wir die Weißmühle, die stolz dastand und mit ebensolchen Preisen aufwartete. Bis nach Cochem waren es dann nur noch wenige Kilometer. Auf der Rückreise im Zug konnte man sich gemütlich über die sehr schöne Wanderung unterhalten.



Am Kloster Maria Martaler bei Ulmen

3. Die 61. Pilgerwanderung von Wallerfangen nach Rémelfang war am Sonntag, dem 18. August 2013. Zum ersten Mal waren es 15 Wanderer, die sich an die Strecke von rund 25 km trauten. Das Wetter war teils regnerisch, doch insgesamt war es gutes Wanderwetter.

In Chateau-Rouge wurde sogar die Geschwindigkeit von Wanderern gemessen. Inge schaffte erstaunlich 8 km/h. Mittagsrast war wie immer in der schönsten Kneipe in Oberdorff.

Nach einer kurzen Rast am Brunnen in Brettnach kamen wir wieder pünktlich zur hl. Messe auf dem Marienberg in Rémelfang an.

Rückkehr wieder mit einem Bus (herzlichen Dank an Markus) und einigen PKW's. Herzlichen Dank an Marie-Therese, Karin, Hella-Klaus und Herrn Dohrmaier.



Am Brunnen in Brettnach

4. Die nächste Seniorenwanderung mit Wanderführer ist am Mittwoch, dem 21. August 2013. Treffpunkt ist am Rathaus in Wallerfangen um 14.30 Uhr. Eine Besichtigung ist organisiert.

5. Am Freitag, dem 30. August 2013, findet die Wanderung »Grenzblick« mit Europa- und Finanzminister Stephan Toscani und Landrat Patrik Lauer statt. Anlass ist der 50. Jahrestag des Elysée-Vertrages.

Das Frankreichjahr, das die Landesregierung aus diesem Anlass zurzeit mit vielen Akteuren begeht, soll ein Jahr der Begegnungen diesseits und jenseits der Grenze sein. Vier saarländische Landkreise haben eine Grenze zu Frankreich. In allen diesen Landkreisen findet eine grenzüberschreitende Wanderung statt. Ab 14.00 Uhr ist die Begrüßung und der Start in französisch Leiding an der Kirche Ste Jeanne d'Arc. Erläuterungen am »Grenzblickfenster« erfolgen von Maire Barthélémy Lemal (Leiding) und Ortsvorsteher Wolfgang Schmitt (Leidingen) mit musikalischer Untermalung. Gegen 14.45 Uhr ertönt in der Neutralen Straße Mundart auf der Grenze. Danach geht's weiter zur Kirche in Ihn, wo man mit Obst und Getränk gepflegt wird.

Gegen 16.45 ist dann gemütlicher Ausklang »à la française« an der Kirche Ste Jeanne d'Arc in Leiding. Wer an dieser bestimmt interessanten Wanderung teilnehmen will, muss sich bis Donnerstag, 22. August 2013, anmelden. Mobil-Nr. 01736646531, Klaus Schönberger.

6. Das 6. Singen am Lagerfeuer findet am Freitag, dem 23. August 2013, statt. Wir treffen uns wie jedes Jahr um 18.00 Uhr auf Leo's Ranch. Es gibt wie immer Lyoner, Flüt und Getränke. Doch im Vordergrund steht natürlich das Singen.

7. Am Sonntag, dem 25. August 2013, wandern wir mit Klaus Stahlmann auf dem Bergener.

Der Bergener ist eine vielfältige Tour voller idyllischer Momente, die zahlreiche stimmungsvolle Orte, Waldformationen und offene Landschaften erschließt und ohne anstrengende Anstiege auskommt.

Auf dem ersten Teil führt der Weg zunächst durch Wälder und entlang von Bächen. Im zweiten Teil ist die Tour von offener Landschaft, Streuobstwiesen und schönen Aussichten geprägt.

Besonders attraktiv sind die langen Passagen, bei denen der Weg entlang von Bachläufen und Weihern führt. Der Bergener wurde als Premiumweg zertifiziert und mit 71 Punkten bewertet.

Er liegt damit in der Spitzengruppe der bisher in Deutschland zertifizierten Wege. Treffpunkt zur Wanderung ist am Rathaus in Wallerfangen um 10.00 Uhr.

Der Start ist an der Girtenmühle bei Britten.

Am Ende der Wanderung ist Schlussrast in einem Lokal vorgesehen. Man sollte den Rucksack also nicht zu voll packen.

8. Am Sonntag, dem 8. September 2013, feiert die Ortsgruppe Neuerburg des Eifelvereins ihr 125-jähriges Bestehen.

Eine Abordnung unseres Vereins fährt zu den Feierlichkeiten und nimmt auch an einer der 3 angebotenen Wanderungen teil.

**Wer vom 3. bis 6. Oktober mit nach Neuerburg fahren will, überweist bitte 50,00 Euro pro Person auf das Konto des Saarwald-Vereins Wallerfangen (Konto-Nr. 14362115 bei der KSK Saarlouis, BLZ 59350110) als Anzahlung.**

Frisch Auf

## ■ MGV „Liedertafel 1839“ Wallerfangen

### Chorfestival - Sing City Saarlouis

am Samstag, dem 31. August 2013 von 11.00 -20.00 Uhr

Liebe Freunde der Chormusik!

Der saarländische Chorverband und die Stadt Saarlouis veranstalten am Samstag, dem 31.08.2013 ein großes Chorfestival. Über 4000 Sängerinnen und Sänger gestalten ein nonstop Programm mit 160 Konzerten an 17 Spielstätten.

Auch unser Männerchor und der neue, gemischte Chor der »Liedertafel 1839« werden an diesem Chorfest unter der Leitung von Christian Debald teilnehmen.

Der Männerchor wird auf dem Innenhof in der Bibelstraße (gegenüber Dewald und Bauer) von 14.00 - 14.30 Uhr singen.

Der moderne gemischte Chor wird ebenfalls im Innenhof der Bibelstraße (gegenüber Dewald und Bauer) von 15.00 - 15.30 Uhr auftreten.

Es ist der erste öffentliche Auftritt des modernen gemischten Chores (MGC) der »Liedertafel 1839«

Zum Abschluss singt der Gemischte Projektchor Saarlouis unter Leitung von Christian Debald um 17.30 Uhr diesmal aber im Innenhof der Bibelstraße (gegenüber den Casino)

Auch in diesem Projektchor werden Sängerinnen und Sänger beider Chöre der »Liedertafel 1839« (Männer und gemischter Chor) teilnehmen. Alle Freunde des Chorgesanges sind zu diesem besonderen Anlass herzlich eingeladen.

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.



*Der Kinder- und Jugendchor  
St. Katharina Wallerfangen präsentiert:*

# ***Der kleine TAG***

***Ein Musical von Wolfram Eicke,  
Hans Niehaus und Rolf Zuckowski***

**FESTHALLE WALDERFINGIA**  
**Samstag, 28. und Sonntag, 29.09.2013**  
**jeweils 17 Uhr**

*Eintrittspreise: Erwachsene 8 Euro  
Ermäßigt 5 Euro*

*Kartenresevierung unter  
Tel.: 06831 - 6431988 (Frau Dutt)*

*Freie Platzwahl*



# Glanz für Ihre Küche



- Vom Aufbau zur individuellen Einbauküche
- Flexibilität durch angeschlossene Schreinerei
- Montage durch eigene Monteure

Seit über 30 Jahren  
Ihr zuverlässiger Partner!



**Küchen** **Kammer** **Einbaugeräte**

...der Spezialist für Küchen und Einbaugeräte

**GK Georg Kammer GmbH**  
Zum Engelfanger Schacht 1 · Püttlingen-Köllerbach  
Telefon: 06806/98701-0 Fax: 06806/98701-29  
[www.kammer-kuechen.de](http://www.kammer-kuechen.de)

## Der Kleine Tag – ein Musical für große und kleine Leute

Der Kinder- und Jugendchor St. Katharina Wallerfangen gehört seit ca. 30 Jahren zum kulturellen Leben in Wallerfangen. 23 Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 18 Jahren stellen hier ihre Freude an der Musik und am Singen unter Beweis. Nach den großen Erfolgen der 3 Kindermusicals, die der Chor seit 2005 aufgeführt hat, zeigen sie in diesem Herbst das Kindermusical „Der kleine Tag“ von Wolfram Eicke (Geschichte) und Rolf Zuckowski und Hans Niehaus (Musik) in der Festhalle Walderfingia in Wallerfangen.

Das Musical erzählt die wunderschöne und berührende Geschichte des „Kleinen Tages“ und seiner Reise vom Lichtreich zur Erde und wieder zurück.

- Im Lichtreich – dort wo alle Tage leben und sich darüber unterhalten und streiten, wer von ihnen denn nun der „wichtigste“ Tag überhaupt ist – lernen wir den kleinen Tag kennen, der voller Ungeduld darauf wartet, endlich auch auf die Erde zu dürfen.
- Als er dann schließlich nach langem Warten an der Reihe ist, um auf die Erde zu gleiten, begleiten wir ihn bei seinen vielfältigen Erlebnissen und Eindrücken auf der Erde.
- Bei seiner Rückkehr ins Lichtreich schließlich wird er schon von den anderen Tagen erwartet, um von seinen Erlebnissen auf der Erde zu erzählen.

**Am Samstag, 28. September und Sonntag, 29. September jeweils um 17 Uhr** machen wir uns gemeinsam mit dem kleinen Tag auf den Weg zu einer phantasievollen Reise.

Das Musical dauert, inklusive Pausen, ca 1,5 Stunden.

### Eintrittspreise:

Erwachsene 8 Euro - ermäßigt 5 Euro

Karten können reserviert werden unter Tel. 06831 – 64 31 988 (Frau Dutt) und werden an der Abendkasse hinterlegt. Freie Platzwahl, Einlass jeweils ab 16 Uhr.



Das Foto zeigt die Kinder während einer Probe fürs Musical, wie sie sich unter der Leitung von Michael Reiland und Bernd Maas mit Spaß und Konzentration auf ihren Auftritt vorbereiten.

## Reservistenkameradschaft Wallerfangen

### 30 Jahre RK Wallerfangen

Am 03.08.2013 feierte die Reservistenkameradschaft Wallerfangen ihr 30jähriges Bestehen mit einem Fest auf dem Rathausvorplatz bei schönem Wetter. **Ortsvorsteher Hans Joachim Lariviere** als Schirmherr stach pünktlich um 18.00 Uhr gekonnt das Fass Freibier an und der **Spielmanszug Wallerfangen** und der **Musikverein Nachtigallental Ihn** spielten zur Unterhaltung. Aus Wittenheim/Kingersheim waren 7 französische Kameraden der Einladung gefolgt und verbrachten das Wochenende in Wallerfangen.

Zu den Gratulanten gehörten der Landesvorstand und Landesgeschäftsführer des Reservistenverbandes - Landesgruppe Saarland, Vertreter der RK Lebach und Differten, der Landtagsabgeordnete Reinhold Jost, der erste Beigeordnete der Gemeinde Wallerfangen Horst Trenz und örtliche Vereinsvertreter.

Dank an dieser Stelle auch an den Verein für historische Militärfahrzeuge Saarlouis, der mit einer Fahrzeugausstellung präsent war und Alle die dieses schöne Fest durch ihre Anwesenheit unterstützt haben.

Der Vorstand



unser neues Schild am RK Heim



Gruppenfoto mit Ortsvorsteher Hans Joachim Lariviere, Landtagsabgeordneter Reinhold Jost und unseren französischen Kameraden

### 3. Deutschlandcup im Bettenrennen



Sonntag, 25. August 2013 · 13:30–18:30 Uhr

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!



Veranstalter: *Betriebssportgruppe  
St. Nikolaus-Hospital e.V.*



[www.bsg-nikolaushospital.de](http://www.bsg-nikolaushospital.de)

Weitere Infos: Tel. (06831) 9620



*St. Nikolaus-Hospital  
Wallerfangen*

dem Menschen dienen – seit 1857





# Einladung zur Mitgliederversammlung des Fördervereins Freibad Wallerfangen

Am Mittwoch, den 28. August 2013 findet die diesjährige Mitgliederversammlung des Fördervereins Freibad Wallerfangen statt. Wir treffen uns um 18.00 im Freibad.

Hier die vorläufige Tagesordnung:

- TOP 1 Verlesen der Tagesordnung**
- TOP 2 Wahl des Versammlungsleiters**
- TOP 3 Rechenschaftsbericht**
- TOP 4 Bericht des Kassenswartes**
- TOP 5 Bericht des Kassenprüfers**
- TOP 6 Entlastung des Vorstandes**
- TOP 7 Verwendung der Mitgliedsbeiträge**
- TOP 8 Verschiedenes**

Es wäre schön, wenn viele Mitglieder Zeit fänden, an der Versammlung teilzunehmen und mit zu diskutieren über die Verwendung unserer Beiträge.

Gleichzeitig begrüße ich die diesjährigen Neumitglieder und bedanke mich für ihre Unterstützung.

Da die diesjährige Freibadsaison leider dem Ende entgegen geht, möchte ich gleichzeitig ein kleines Abschlussfest zum Saisonende ankündigen und dafür um Kuchenspenden werben. Der genaue Termin wird noch festgelegt und rechtzeitig bekanntgegeben.

Dr. Jutta Dick



Vom Förderverein finanziert: 2 Strandkörbe



Findlinge auf der Freibadwiese

## Freibad Wallerfangen ...



## mehr als schwimmen



[www.freibad-wallerfangen.de](http://www.freibad-wallerfangen.de)



## Sport und Gesundheit

### ■ Volleyballverein Gau

Der VV Gau feiert sein 30jähriges Bestehen mit einem Sommerfest.

**30 Jahre VV Gau**  
Der Volleyballverein Gau feiert dies mit einem  
**Sommerfest**  
**24.08.2013**  
Samstag  
**Festplatz Bedersdorf**  
Beginn 17.00 Uhr  
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt  
**ACHTUNG das Sommerfest ist nur EINEN Tag also nicht verpassen !!**

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

#### Aktive

##### Saison 2013/2014 - 01. Spieltag

**FSG Schmelz-Limbach 3 : SV Düren-Bedersdorf 2** 4 : 0

Gegen einen lauffastigen und kombinationssicheren Gegner konnte man im Spiel nach vorne kaum für Entlastung sorgen und geriet mit zunehmender Spieldauer immer mehr unter Druck. Auf Grund der Chancenüberlegenheit der Gastgeber geht die Niederlage in Ordnung und hätte ohne die starke Leistung unseres Torhüters Mark Görge deutlich höher ausfallen können.

**SV Gerlfangen-Fürweiler 1 : SV Düren-Bedersdorf 1** 2 : 0

In einer erfahrenen Partie geriet man früh durch ein Eigentor in Rückstand und musste vor der Halbzeit gar den zweiten Gegentreffer hinnehmen. Im zweiten Abschnitt ging es hin und her, wobei auf beiden Seiten kaum Torchancen herauskamen. Diese Niederlage muss man akzeptieren, da die Gastgeber bereit waren deutlich mehr in ihr Spiel zu investieren.

##### Saison 2013/2014 - 02. Spieltag

**SV Düren-Bedersdorf 1 : SSV Altforweiler-Berus 1** 5 : 3

In einer erfahrenen und überaus nervös geführten Partie konnte man auch nach einer frühen Führung das Spiel nicht beruhigen und brachte den Gegner durch individuelle Fehler immer wieder ins Spiel. Zum Ende hin, konnte man das Spiel dann aber doch noch für sich entscheiden. Das Spiel der 2. Mannschaft gegen den SC Reibach 2 wird am Mittwoch, 21.08.2013 um 19.00 Uhr nachgeholt.

##### Saison 2013/2014 - 03. Spieltag

**SSV Pachten 2 : SV Düren-Bedersdorf 2** 3 : 1

Mit einer starken Defensivleistung und einem von Philipp Haas vorbereiteten Konter, den Andreas Nadler in der 35. Minute gekonnt abschloss, führte man bis zur 44. Minute mit 0:1. Durch einen vermeidbaren Foulelfmeter musste man dann noch vor der Halbzeit den Ausgleich hinnehmen. Die Gastgeber stellten in der Halbzeit um und nutzten, die daraus resultierenden Zuordnungsprobleme in der 50. Minute zur 2:1 Führung. Bis zum Ende lief man diesem Rückstand hinterher und musste in der 87. Minute noch den Treffer zum 3:1 hinnehmen.

### SV Lisdorf 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

2 : 3

Von Beginn an entwickelte sich eine robust geführte Partie, in der die Gastgeber fast ausschließlich mit langen Bällen operierten. Zwar ging es hin und her, doch echte Torchancen waren Mangelware. Nach Foul an Yannick Planta, verwandelte dieser den fälligen Elfmeter in der 38. Minute zur 0:1 Halbzeitführung. Nach dem Wechsel war es Manuel Zick, der sich in der 51. Minute energisch auf der rechten Seite durchsetzen konnte und dessen Hereingabe von Jascha Walzinger zum 0:2 verwertet wurde. Danach schien die Partie gelaufen, doch Lisdorf konnte durch einen Doppelschlag (71. und 72. Minute) zum 2:2 ausgleichen. Nun war die Partie wieder völlig offen. Zum »Matchwinner« avancierte Trainer Peter Both, der 10 Minuten nach seiner Einwechslung, nach Vorarbeit von Jascha Walzinger den Ball unhaltbar zum 2:3 ins Netz drosch.

#### Saison 2013/2014 - 04. Spieltag

Am Sonntag, 25.08.2013 stehen für beide Mannschaften Heimspiele an. Die 2. Mannschaft spielt zunächst um 13.15 Uhr gegen die 2. Mannschaft des SV Wallerfangen. Um 15.00 Uhr trifft dann unsere 1. Mannschaft auf die 2. Mannschaft des SSV Überherrn.

#### LOTTO Pokal 2013/2014 - 2. Runde

In der 2. Runde des LOTTO Pokals trifft man am Mittwoch, 28.08.2013 um 19.00 Uhr in der »Sportstätte am Aubach« auf den Verbandsligisten FC Brotdorf.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter [www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de). Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

### ■ VfB Gisingen

#### Aktive Mannschaften

Das Heimspiel gegen die SF Wadgassen gewann unsere 1. Mannschaft nach Toren von Sarhe Ciftci, Faruk Ayerdem, Jan Löwenbrück, Christian Louis und Alex Juric mit 5:1 Toren und belegt nach dem 3. Spieltag den 2. Tabellenplatz. Das Spiel der zweiten Mannschaften endete 2:2 unentschieden.

Nachzureichen ist noch das Ergebnis vom Auswärtsspiel am letzten Donnerstag in Pachten. Hier gewann unsere 1. Mannschaft mit 3:2 Toren. Torschützen für den VfB waren Christian Louis (2x) und Faruk Ayerdem.

Am kommenden Sonntag, 25.08.2013, spielen beide Mannschaften auswärts gegen den FC Fraulautern-Steinrausch. Das Spiel der 1. Mannschaft beginnt wie gewohnt um 15.00 Uhr. Das Vorspiel bestreiten die zweiten Mannschaften ab 13.15 Uhr.

#### Saarlandpokal:

Am Mittwoch, 28.08.2013, wird die nächste Runde im Saarlandpokal ausgetragen. Der VfB Gisingen hat dann ein Heimspiel gegen den Verbandsligisten SF Bachem-Rimlingen. Anstoß ist um 19.00 Uhr.

#### Abteilung AH

Das nächste AH-Spiel findet bereits am Freitag, 23.08.2013, um 19.00 Uhr in Kerlingen statt. Unsere AH ist dann zu Gast bei der AH der SF Scheidberg.

#### VfB Gisingen - Jugendabteilung

##### Vorschau:

Die Pokalauslosung ergab folgende Paarungen:

21.8. D9-Jugend VfB Gisingen - SC Reibach 17.45 Uhr  
und A-Jugend VfB Gisingen - JFG Stadt Wadern 19.00 Uhr

##### Punktrunde:

22.8. B-Jugend DJK Dillingen - SG FV Siersburg 18.30 Uhr  
24.8.

F-Jugend Turnier in Roden ab 11.00 Uhr

E1-Jugend VfB Gisingen - FSV Saarwellingen 14.00 Uhr

E2-Jugend SF Rehlingen - VfB Gisingen 14.00 Uhr

D9-Jugend VfB Gisingen - FV Schwalbach 15.15 Uhr

C-Jugend SG FV Fraulautern - SG FV Siersburg 16.30 Uhr

A-Jugend VfB Gisingen - TuS Beaumarais 16.30 Uhr

25.8. B-Jugend SG FV Siersburg - SG FV Fraulautern 10.30 Uhr

In der C- und B-Jugend spielen wir mit Gastspielern bei der SG Rehlingen-Siersburg-Hemmersdorf. Daher veröffentlichen wir auch diese Spiele.

### ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

#### Ergebnis vom vergangenen Sonntag:

**SG Ihn-Leidingen - SV Gerlfangen-Fürweiler 1:1**

Gegen den Spitzenreiter aus Gerlfangen begann unsere Elf sehr konzentriert und ließ nur wenige gegnerische Chancen zu. Hervorzuheben ist jedoch vor allem Torwart Tobias Fusek mit einigen Glanzparaden.

Torschütze: Philip Böhm

#### Vorschau:

Am nächsten Sonntag, 25.08.2013, spielen 1. und 2. Mannschaft in Biringen - Oberesch.

2. Mannschaft: 13.15 Uhr

1. Mannschaft: 15.00 Uhr

## ■ TANZGRUPPE „REGENBOGENKIDS“

Endlich ist es so weit... Nach einer kurzen Trainingspause legen wir jetzt wieder richtig los! Wir treffen uns am **24. August 2013** um **10 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus in St. Barbara zu unserem Spiel-, Spaß- und Trainingstag. Im Anschluss daran haben wir uns sicher eine kleine Stärkung verdient und erwarten ab 16 Uhr unsere Eltern und die Mitglieder unseres Vereins zum gemeinsamen Grillen und Plaudern.

Ab dem **31. August 2013** geben wir dann so richtig Vollgas und werden uns so langsam - was das Tanzen angeht - auf die närrische Zeit vorbereiten, denn es ist vieles geplant.

Außerdem werden wir am **31. August 2013** ein Schnuppertraining anbieten. Also, Jungs und Mädels, wenn ihr zwischen 6 und 9 Jahre seid und Lust am närrischen Tanzen habt, kommt einfach um **14 Uhr** in die Gisinger Turnhalle und schaut es euch an oder macht mit. Wir würden uns freuen, neue Gesichter begrüßen zu können!

Weitere Infos zum Training gibt es unter der Telefonnummer 06831-6431058.

### Nachlese Holiday Park:

Letzte Woche haben wir mit unseren Freunden und „De Schnokenschießer“ einen Ausflug in den Holiday Park gemacht. Bei sehr schönem Wetter haben wir den Park erkundet und „unsicher“ gemacht. Wir hatten einen tollen Tag und viel Spaß.

Eure Regenbogenkids und Trainerinnen



Die „Regenbogenkids“ am Brunnen im Eingangsbereich vor dem Holiday Park

## ■ TTC Wallerfangen

Am Samstag, den 31.08.2013 startet der TTC Wallerfangen in die neue Saison 2013/14. Am ersten Spieltag kommt es zu folgenden Begegnungen:

### Herren:

19.30 Uhr TTC Wallerfangen - TTC Wallerfangen II

19.30 Uhr TTC Wallerfangen III - TTT Fremersd. Gerlf. IV

### Jugend:

15.00 Uhr TTT Rohrbach-IGB - TTC Wallerfangen

### Berichte und Termine

Der Höhepunkt im Vereinsleben des TTC Wallerfangen stellt jedes Jahr das Heckenfest dar. Die jetzt schon lange andauernde Schönwetterperiode spielte eine wichtige Rolle zum Gelingen des Festes dar und so kamen über 40 Personen im Lauf des Tages vorbei. Viele Themen rund ums Tischtennis gab es dieses Jahr zu bereden, denn einige Veränderungen im Verein lieferten dafür die Themen. So blieben die Leute bis spät in die Nacht hinein. Ein gelungene Veranstaltung. Organisationsleiter Otmar Banton konnte eine Schar von Helfern um sich gruppieren, die für einen ordentlich hergerichteten Festplatz, für Speisen und Getränke und somit auch indirekt für die gute Stimmung während des Heckenfestes sorgten.

### Die nächsten Termine

31.08.13 Sa 19.30 h 1. Herren - 2. Herren 31.08.13 Sa 19.30 h 2. Herren - Fremers.-Gerlf. 4

31.08.13 Sa 15.00 h TTT Rohrbach-IGB - 1. Jugend

31.08.13 Sa 15.00 h 2. Jugend - spielfrei

11.09.13 Mi 19.30 h 1. Senioren - TTC Emsdorf 11.09.13 Mi 20.00 h 2. Senioren - TTV Wadgassen

Der Trainingsbetrieb beginnt wieder ab Dienstag, dem 20.08.2013.

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter:

www.ttc-wallerfangen.de



## Unser Service-Team

- schnell und kompetent
- Reparatur und Wartung
- Heizungen/Wärmepumpen/Klima-/Solaranlagen
- Wasserschäden/Rohrbrüche/Abflussverstopfungen
- Elektro-/Sanitärarbeiten



...aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen

Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

www.kleinundgebhardt.de · info@kleinundgebhardt.de

## ■ Hansenberger Tanzbeerchen

Hallo Leute,

die Hansenberger Tanzbeerchen haben ihren Auftritt in Leidingen super absolviert. Sehr freundlich und sehr liebevoll wurden die Kinder in Leidingen aufgenommen und der Applaus war sehr herzlich. Es hat uns sehr gut gefallen und wir kommen gerne wieder.

Am Samstag, 31.08.13 haben wir wieder Training in Gisingen (15:30 Uhr Generalprobe)

Am Sonntag, 01.09.13 tanzen wir in Düren und am 07.09.13 sind wir auf dem Reiterhof in Altforweiler.

Am 14.09.13 erwarten wir unsere neuen Kinder zum Training. Wir freuen uns schon sehr.

die Trainerinnen Vanessa und Michaela

## ■ SV Wallerfangen

### 4 Punkte zum Saisonstart

#### SV Wallerfangen II - SSV Saarlouis II 4:3

Tore: 3x Armando Reinhard, Mike Malgioglio

In der ersten Halbzeit waren wir im Mittelfeld ungeordnet und mussten daher 3 Gegentreffer der clever spielenden Gäste hinnehmen.

Nach dem Seitenwechsel besannen wir uns aber dann auf unsere Stärken und drehten das Spiel zum 4:3 Sieg!

Bei einigen weiteren guten Chancen am Ende hochverdient dank toller Mannschaftsleistung.

#### SV Wallerfangen - FSV Lauterbach 1:1

Tor: Danilo Gualtieri

In unserem ersten Saisonspiel waren wir von Anfang an spielbestimmend, ohne jedoch klare Chancen heraus spielen zu können.

Nach einer knappen halben Stunde kamen die Gäste besser ins Spiel, aber unser Schlussmann bewahrte uns vor einem Rückstand.

Kurz nach der Halbzeit mussten wir dann leider den Rückstand hinnehmen, konnten aber nur eine Minute später durch Gualtieri ausgleichen.

Leider kamen wir trotz Überzahl ab der 60. Minute zu keinen weiteren klaren Chancen und mussten uns am Ende mit dem Remis zufrieden geben.

Dennoch eine tolle Vorstellung unserer Jungs, die Lust auf mehr macht.

## ■ TuS Wallerfangen e.V.



### Tanzgruppen Twinkle's (Jahrgang 2005 - 14.02.2006) und Smileys (Jahrgang 2000-2004)

Die Sommerferien sind vorbei und das neue Schuljahr hat begonnen. Auch wir möchten nun in die kommende Session 2013/2014 starten und bereiten uns auf unsere nächsten Auftritte vor.

Das Training hat am 19.08.2013 begonnen und findet in der Festhalle Walderdingia in Wallerfangen (Bungertstraße) wie folgt statt.

#### Twinkle's

wann?: von 16.45 Uhr - 17.45 Uhr

#### Smileys

wann?: von 18.00 Uhr - 19.00 Uhr

Sollte Ihr Kind auch Spaß am Tanzen haben, dann kommen Sie doch einfach mal zu einem Schnuppertraining vorbei. Die Mädels und ich würden uns freuen.

Eure Übungsleiterin

Romy Zeller





# Cholesterin

## - gut oder schlecht?

### Cholesterin - was hat es damit auf sich?

Cholesterin ist ein Fachbegriff, der immer wieder durch die Medien geistert und in vielen Unterhaltungen über medizinische Themen oder Krankheiten vorkommt.

### Aber was ist überhaupt Cholesterin?

Cholesterin ist ein Naturstoff, der in allen tierischen Zellen vorkommt.

Cholesterin ist lebenswichtig, da es ein wichtiger Bestandteil der Zellwand ist.

Außerdem dient es als Vorstufe für verschiedene Hormone und Gallensäuren. Der menschliche Körper enthält etwa 140 g Cholesterin.

Da es in Wasser nicht löslich ist, beinden sich über 95 % des Cholesterins innerhalb der Zellen.

Um Cholesterin mit dem Blut transportieren zu können, wird es an bestimmte Eiweiße, sogenannte Lipoproteine gebunden.

Diese Lipoproteine können von unterschiedlicher Dichte sein und werden nach ihrem Verhalten beim Zentrifugieren unterteilt in sogenannte Chylomikronen, VLDL, LDL, HDL und Lipoprotein (a).

Da Cholesterin lebensnotwendig ist, kann der Körper es selbst herstellen: 90 Prozent des Cholesterins produziert unser Körper selbst (1 -2 Gramm pro Tag); nur ein kleiner Teil wird mit der Nahrung aufgenommen.

Ausgeschieden wird Cholesterin von der Leber in Form von Gallensäuren; die Ausscheidung ist allerdings relativ gering und eher ineffektiv. Das Gleichgewicht zwischen benötigtem, selbst produziertem und über die Nahrung aufgenommenem Cholesterin wird über vielfältige Mechanismen aufrechterhalten.

Die Höhe des Cholesterinspiegels hängt vor allem von der körpereigenen Produktion ab und erst in zweiter Linie von der Zufuhr über die Nahrung.

Allerdings gibt es eine Vielzahl genetisch bedingter Cholesterinerhöhungen. Auch als Folge anderer Erkrankungen kann der Cholesterinspiegel erhöht sein (z.B. durch eine Schilddrüsenunterfunktion).

Ein erhöhter Cholesterinspiegel ist ein bedeutender Risikofaktor für Herz-Kreislaufkrankungen, insbesondere für Herzinfarkte. In den Ablagerungen, die die Herzkranzgefäße einengen und zum Infarkt führen, finden sich große Mengen Cholesterin.

Weitere Risikofaktoren sind Bluthochdruck, Rauchen, Übergewicht und Diabetes.

Bei Cholesterinerhöhungen muss man die Blutspiegel bestimmter Lipoproteine unterscheiden, insbesondere von HDL und LDL. Das HDL transportiert Cholesterin vom Gewebe zur Leber und schützt in gewissem Maß vor Atherosklerose; es sollte daher möglichst hoch sein (40 - 60 mg/dl oder höher), während das LDL das Cholesterin von der Leber zum Gewebe, z.B. zu den Arterien transportiert und die Atherosklerose eher fördert; es soll daher möglichst niedrig sein.

Der LDL-Zielwert ist abhängig von Begleiterkrankungen und Risikofaktoren.

Bei Diabetikern und Patienten, die bereits einen Herzinfarkt erlitten hatten, sollte das LDL z.B. unter 100 mg/dl liegen. Wenn nur ein Risikofaktor wie beispielsweise Bluthochdruck vorliegt, liegt die Grenze bei 160 mg/dl.

Wenn erhöhte Cholesterinspiegel vorliegen, empfiehlt sich auf jeden Fall eine Lebensstiländerung:

Erhöhte körperliche Bewegung, Reduktion der tierischen Fette in der Ernährung (weniger Fleisch und Wurst, fettarme Milchprodukte), Gewichtsabnahme, gegebenenfalls Aufgabe des Rauchens.

Ein vermehrter Verzehr von Obst und Gemüse, 1-2 Fischmahlzeiten pro Woche, Verwendung von Olivenöl oder Rapsöl und ballaststoffreiche Kost sind auf jeden Fall zu empfehlen.

Da unser Körper wie bereits beschrieben den größten Teil des Cholesterins selbst herstellt und viele Cholesterinerhöhungen zumindest teilweise genetisch bedingt sind, reichen diese Maßnahmen in vielen Fällen leider nicht aus. Wenn besondere Risiken vorliegen, ist es oft notwendig, den Cholesterinspiegel mit Medikamenten zu senken.

Aber auch Patienten, die Cholesterinsenker einnehmen, sollten auf den Cholesteringehalt ihres Essens etwas achten.

Welche Lebensmittel enthalten besonders viel Cholesterin?

Cholesterin ist in allen tierischen Fetten enthalten. Pflanzen enthalten kein Cholesterin.

Dementsprechend findet man Cholesterin in Milch und Milchprodukten, in Fleisch und Wurst (je höher der Fettgehalt, desto höher auch der Cholesteringehalt), besonders viel in Innereien, in fettem Fisch, Krabben und Muscheln.



Cholesterinlieferant Eigelb



## SV Wallerfangen

### Ergebnisse:

#### Donnerstag:

TuS Beumarais II - SV Wallerfangen II 2:3

FV Schwarzenholz - SV Wallerfangen 1:3

Tore: H. Ülgü, M. Schwarz, J. Braun

In einem klasse Spiel hätte man eigentlich schon zur Halbzeit hoch führen müssen, allerdings wurden viele Torchancen kläglich vergeben. So ging man mit einem Unentschieden in die Pause. Nach dem Seitenwechsel waren wir weiterhin spielerisch überlegen, wenn auch nicht mehr ganz so deutlich, aber dafür endlich im Abschluss effektiver. Somit war der Sieg hochverdient.

#### Sonntag:

SV Wallerfangen - SC Fenne 3:2

Spielerisch waren wir diesmal nicht ganz so stark wie am Donnerstag, auch weil die Gäste nicht mehr zuließen. Nach zweimaligem Ausgleich durch Fenne konnten wir am Ende aber dennoch verdient gewinnen und uns auf einen hervorragenden 4. Tabellenplatz schieben.

SVW Frauen - FC Bierbach 3:2

Tore: A. Hubrig, T. Nguyen, T. John

Die Frauen starteten ebenfalls mit einem Sieg in die Saison. In der 18. Minute gelang Anne Hubrig ein Sonntagsschuss aus 25 Metern, den die Gäste aber noch vor der Halbzeit ausgleichen konnten.

Danach ging es munter hin und her und wir konnten den zwischenzeitlichen Rückstand durch zwei weitere schöne Tore in einen vielmjubelten Sieg umwandeln.

Am kommenden Sonntag gibt es folgende Spiele:

SV Düren-Bedersdorf II - SV Wallerfangen II 13:15 Uhr

SVHülzweiler - SV Wallerfangen 15:00 Uhr

SVW Frauen - SV Illingen 16:45 Uhr

**Am Mittwoch, den 28.08. spielen wir im Pokal zu Hause gegen den Landesligisten SG Wadrill/Löstertal**

**Anstoß ist um 19:00 Uhr**

## Umwelt

### Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro. Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

### GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet:

samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

## Bauunternehmung MERL&SCHERER

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299

### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous,** Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten,** Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

### Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

### energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

#### St. Katharina Wallerfangen

- St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn

- St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag, 22.08.2013 - Maria Königin**

**18.00 Uhr Rammelfangen** - Hl. Messe Patrozinium

**Freitag, 23.08.2013 - Hl. Rosa von Lima**

**08.30 Uhr Gisingen** - Einführungsgottesdienst der Grundschule Gisingen

**Samstag, 24.08.2013 - Fest des Hl. Apostels Bartholomäus**

**18.30 Uhr Ittersdorf** - Hl. Messe zu E W I G G E B E T

**20.00 Uhr Ittersdorf** - Vesper mit eucharistischem Segen

**Sonntag, 25.08.2013 - Hl. Ludwig**

**09.00 Uhr Rammelfangen** - Hl. Messe

**10.30 Uhr Kerlingen** - Hl. Messe

mit T A U F E von Estelle Lenhardt und Jakob Peter Ehl

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Schneider) (Pfr. Dehm)

**Montag, 26.08.2013 - U.L. Frau von Tschenschouach**

18.00 Uhr Leidingen – Hl. Messe zu E W I G G E B E T

19.00 Uhr Leidingen – Vesper mit eucharistischem Segen

**Dienstag, 27.08.2013 - Hl. Monika**

10.30 Uhr Ittersdorf – Hl. Messe (Org: Kiefer) (Dechant Flach)

Dankamt zur Goldenen Hochzeit der Eheleute Peter und Irmgard Hubert geb. Gröll

18.00 Uhr Ihn – Hl. Messe zu E W I G G E B E T

19.00 Uhr Ihn – Vesper mit eucharistischem Segen

**Mittwoch, 28.08.2013 - Hl. Augustinus**

17.30 Uhr Ittersdorf – Rosenkranzgebet

**Telefonnummern der Pfarrgemeinden****Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Gemeindereferentin**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

**Pfarramt St. Andreas**

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek 06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros:

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen**

Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

und

06831/643432

E-Mail kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten:

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis**

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

**■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis****Sonntag, 25.08.13, 10.00 Uhr** Gottesdienst i.d. Evangelischen Kirche Saarlouis (Militärpfarrerin Claudia Kiehn)**■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West**

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 25.08.2013, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Jehovas Augen sind auf uns gerichtet“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Lerne Jehovas Loyalität und seine Bereitschaft zu vergeben schätzen“**Donnerstag, 29.08.2013, 19.00 - 20.45 Uhr**

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Prophezeiungen, die sich später erfüllten“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Warum wir keine falschen Propheten sind“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: www.jw.org

**Sonstiges****■ SCHÜTZENVEREIN****HUBERTUS 1958 E.V. BERUS****JUGENDABTEILUNG:** Die Schulferien sind zu Ende und das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft diese Woche wieder an und zwar jeden Dienstag + Freitag ab 18.00 Uhr. Bitte wieder geschlossen zum Training kommen, für das lfd. Sportjahr 2013 trainieren. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter anrufen (Tel.06836.1800).**WURFSCHIEBEN-TRAP:** Das Training auf der TRAP-Schießanlage in Creutzwald läuft jeden Samstag jeweils ab 14.00 Uhr. Nächste Trainings-Samstage sind der 24 + 31. August 2013. Gut Schuss und viele Sonnenstunden beim Training! **ACHTUNG! HINWEIS: Wie Ihr alle wisst, läuft das 20. Freundschafts-Trapturnier mit Château-Salins am Samstag den 07. September 2013. Schießen ab 10.30 Uhr auf dem Trapstand in Creutzwald. Gegen 12.30/13.00 Uhr gibt's einen Imbiss am Trapstand. Gegen 15.30 Uhr geht's dann zur Siegerehrung und weiterem Programm zum Schützenhaus Berus, genau wie bei den letzten Turnieren. Hinweis: Es fehlen immer noch 2 Schützen für die 2 Mannschaften.****Es können selbstverständlich auch Trapschützen von Hubertus Berus oder befreundeten Nachbarvereinen beim Turnier mitschießen die nicht in beim Schützenverein Creutzwald Mitglied sind. Bitte unbedingt per Mail (schneider-heinz@freenet.de) melden für die Teilnahme.****Königs/Königin. und das Prinzen/Prinzessinschießen 2013: Das Schießen fand bei herrlichem Sommerwetter im 50m KK-Stand statt. Wir konnten den ganzen Abend inkl. Grillabend bis 24.00 Uhr im Biergarten verbringen. Die Ergebnisse des Schießens werden kommende Woche an dieser Stelle bekannt gegeben!****SENIOREN-SPORTSCHIESSEN-AUFLAGE:** Das »Senioren-Sportschießen« mit AUFLAGE (mit L-Pistole oder L-Gewehr) läuft weiterhin jeden Freitag ab 19.00 Uhr. Alle Mitglieder »AKTIV- oder INAKTIV« (männlich oder weiblich) bis 01.01.1956 geb. und älter sind herzlich zum Senioren-Schießen eingeladen. Luftgewehre/Luftpistole werden gestellt. **VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS: Das Schützenhaus Berus ist nach den Sommerferien jeden Dienstag + Freitag ab 18.00 Uhr geöffnet.** An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden - auch für Veranstaltungen. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **TEL. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HOME PAGE: < www.schuetzenverein-berus.de****■ Ist eine Pelletheizung wirklich ökologisch?**

Das Heizen mit Holzpellets erfreut sich wachsender Beliebtheit. Sie sind deutlich billiger als Öl oder Gas, und sie belasten die Umwelt nicht mit klimaschädlichem Kohlendioxid. Denn beim Verbrennen von Holz wird nur so viel Kohlendioxid frei, wie der Baum bei der Bildung des Holzes aus der Atmosphäre aufgenommen hat, erläutern die Energieberater der Verbraucherverzentrale.

Gegenwärtig werden die meisten Pellets von deutschen Firmen hergestellt, und zwar aus Sägespänen. Dies sind weitere ökologische und volkswirtschaftliche Vorteile: kurze Transportwege, Kreislaufwirtschaft, regionale Wertschöpfung und heimische Arbeitsplätze.

Manche Ratsuchende fragen sich allerdings, ob diese Vorteile auch in Zukunft bei einer weiter wachsenden Nachfrage nach Pellets bestehen bleiben. Wenn Sägespäne nicht mehr ausreichen, um genügend Pellets zu produzieren, wird man im ersten Schritt Durchforstungsholz und Holz aus sogenannten »Kurzumtriebsplantagen« (KUP) benutzen, die entlang von Verkehrswegen angelegt werden sollen. Dies beeinträchtigt die positive Ökobilanz von Pellets nur geringfügig. Selbst beim Einsatz importierter Pellets aus Kanada wäre deren Verwendung immer noch ökologischer als bei Öl, das unter extremen Umweltbelastungen aus kanadischem Ölschiefer gewonnen wird.

Trotz dieser positiven ökologischen Bewertung von Pellets macht es Sinn, über Alternativen nachzudenken, einerseits wegen der hohen Anschaffungskosten für eine Pelletheizung, andererseits wegen begrenzter Holz-Ressourcen. Hier können die Energieberater der Verbraucherzentrale unabhängigen, fachkundigen Rat geben: Zum Beispiel, wenn sich Verbraucher für einen Holzpelletofen im Wohnraum entscheiden, der wesentlich preisgünstiger ist als eine Zentralheizung. Wird ein solcher Ofen mit Wassertaschen ausgerüstet, kann er an den Heizkreis angeschlossen werden und das ganze Haus beheizen. In der persönlichen Energieberatung bekommen Ratsuchende auch individuelle Tipps, wie sie den Heizenergieverbrauch ihres Hauses senken können. In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.

**In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.**

## ■ Sommerfest im Tierheim Dillingen

Gerade ein Jahr ist es nun her, dass das neue Tierheim in Dillingen eingeweiht wurde. Am **Sonntag, den 25. August 2013**, veranstaltet nun der Tierschutzverein »Untere Saar« e.V. sein alljährliches Sommerfest mit gleichzeitigem »Tag der offenen Tür« im Hedwig-Trampert-Tierheim Dillingen, Bruchweg 60. Hierzu sind alle Tierfreunde herzlich eingeladen, um auf dem Tierheimgelände ab 10:30 Uhr einen unterhaltsamen und informativen Tag zu verbringen. Natürlich wird auch das leibliche Wohl in Form von Getränken, warmen Speisen und einem Kuchenbuffet nicht zu kurz kommen.

Der Tierschutzverein, die Mitarbeiter und die Bewohner des Tierheimes Dillingen freuen sich auf Ihren Besuch und danken an dieser Stelle allen Helfern, Spendern und Sponsoren, die das Fest mit ermöglichen. Die Einnahmen kommen selbstverständlich allein den Tieren zugute.

## ■ SaarLandFrauen Ortsverein Felsberg e.V.

**In Gemeinschaft mit dem Saarlandfrauen Verein Saarlouis**

Am 29.08.13 18:00 Uhr Kreisjugendamt Saarlouis.

Thema: Das Immunsystem in unserem Körper.

Ref. Fr. Birgit Johann

Interessierte Mitglieder treffen sich um 17:45 Uhr Dorfgemeinschaft Felsberg

Wegen Mitfahrmöglichkeiten

Anmeldung Hilde Müller 06837/508

**Jahresfahrt Landfrauenverein Felsberg e.V.**

Unsere diesjährige Vereinsfahrt führt uns am 03. 09.13 in das schöne Elsass. Elsass ist bekannt für idyllische Landschaften gutes Essen und süffigen Wein. Eine Weinstraße gibt es schon länger - neu ist jetzt die Schokoladenstraße.

Abfahrt 7.00 Uhr Dorfgemeinschaft nach einem kleinen Frühstück wird uns in den Betrieben Der Schokoladenhersteller die Geheimnisse rund um die Schokolade vermittelt. Zum Mittagessen wollen wir in Gertwiller in ein schönes Lokal einkehren. Die Fahrt endet in dem typischen elsässischen Städtchen La Petite Pierre mit einem Abendessen. Rückkehr ca. 21.00 Uhr. Preis 30 EUR Mitglieder 40 EUR Nichtmitglieder ohne Mittagessen. Anmeldung bis 28.08.13 bei Hilde Müller Tel. 06837 508. Wir hoffen auf viele reiselustige Mitfahrer.

## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V.

**KEB in Dillingen, Friedrich-Ebert-Straße 14; KEB@Punkt in Dillingen, Kelkelstraße 4; KEB in Lebach, Mottener Straße 111a. Information und Anmeldung (möglichst bis 3 Tage vor dem Termin): 06831/76020.**

**Pilgerfahrt zum Kloster Marienthal im Elsass**

Eine Pilgerfahrt der KEB in Kooperation mit der KEB-Saar führt zum Kloster Marienthal im Elsass. 56 Euro, Ermäßigung möglich. **Anmeldung bis 2. September** unter Telefon 06831/76020, Auskunft unter 06831/769264.

**MORGENS AUF TOUR - ABENDS DAHEIM**

Gebühr: 36 Euro (Kinder bis 14 Jahre: 18 Euro).

**Wiesbaden:** Dienstag, 10. September, Abfahrt: 8 Uhr.

**Bingen mit Hildegard-Kloster:** Donnerstag, 12. September, Abfahrt: 8 Uhr.

**Worms und Speyer:** Donnerstag, 10. Oktober, Abfahrt: 7 Uhr.

**Karlsruhe:** Dienstag, 15. Oktober, Abfahrt: 8 Uhr.

**Straßburg mit EU-Parlament:** Montag, 21. Oktober, Abfahrt 8 Uhr.

**Luxemburg:** Mittwoch, 23. Oktober, Abfahrt: 8 Uhr.

**Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen**

Jeden Freitag, 18 Uhr. 1 Euro.

**Englische Gesprächsrunde**

Freitag, 23. August, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ilka Hofmann. 6 Euro.

**Französische Gesprächsrunde**

Samstag, 24. August, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. 7 Euro.

**Fit im Kopf**

Acht Termine dienstags, ab 27. August, 18.30 bis 20 Uhr, mit Sabine Kelkel. 48 Euro.

**Lebendige Partnerschaft - Basis für Ehe und Familie**

Dienstags, zwei Termine, 27. August und 3. September, 18.30 bis 20.45 Uhr. Mit Sabine Groß. 15 Euro.

**Digitalisierte Jugend. Vortrag und Diskussion**

Mittwoch, 28. August, 19 bis 20.30 Uhr, mit Peter Sommerhalter. 5 Euro.

**Keine Angst vor dem Computer**

Donnerstags, zwei Termine, 29. August und 5. September, 16.30 bis 18 Uhr, mit Andreas Kreuzer. 16 Euro.

**Neue Heizsysteme im Vergleich**

Dienstag, 27. August, 18.30 bis 21.30 Uhr, mit Dr. Werner Ehl. 0 Euro. (KEB in Lebach)

**Excel - Aufbaukurs**

Mittwochs, drei Termine ab 28. August, 9 bis 11.15 Uhr, mit Liane Balzer. 42 Euro.

**Typgerechtes Make-up für Frauen über 50**

Donnerstag, 29. August, 19 bis 21.15 Uhr, mit Maria Maurer. 10 Euro.

**Wildkräuter: Erkennen-Erfahren-Erfüllen**

Freitag, 30. August, 16 bis 19 Uhr, mit Frank Friedrichs. Treffpunkt: 16 Uhr Wasserturm. 15 Euro.

**Tanzen für Singles und Paare**

Am letzten Samstag im Monat, jetzt am 31. August, 17.30 bis 19.45 Uhr, mit Tanja Gelz.

**Yoga intensiv am Samstag**

Samstag, 31. August, 14.30 bis 17.30 Uhr, mit Antje Müller. 24 Euro

**Zeichenkurs**

Montags, zehn Termine, ab 2. September, 9.30 bis 11.45 Uhr. Mit Zrinka Wilhelm. 75 Euro.

**Nähkurs für Fortgeschrittene**

Montags, acht Termine, ab 2. September, 19 bis 21.15 Uhr. Mit Ruth Engeldinger. Materialabsprache notwendig: Tel. 06831/707449. 56 Euro.

**Computer für Nicht-mehr-Anfänger-und-noch-nicht-Fortgeschrittene**

Montag und Dienstag, 2. und 3. September, 13 bis 16 Uhr. Mit Dirk Mahren. 39 Euro.

**Von null an - Grundlagen am Computer**

Dienstags, drei Termine, ab 3. September, 16.30 bis 18 Uhr. Andreas Kreuzer. 27 Euro.

**Angehörigengruppe Demenz**

Jeden ersten Dienstag im Monat, jetzt am 3. September, 18 bis 19.30 Uhr. Mit Mirjam Jungmann. 0 Euro.

**Socken stricken leicht gemacht**

Dienstags, sechs Termine, ab 3. September, 18.30 bis 20 Uhr.

Donnerstags, sechs Termine, ab 5. September, 18.30 bis 20 Uhr.

Mit Ursula Conrad. 36 Euro.

**Wie fertige ich ein Stuhlgeflecht?**

Dienstags, sechs Termine, ab 3. September, 19.30 bis 21.30 Uhr. Mit Susanne Vondruska. 29 Euro.

**Nähkurs für Anfänger**

Dienstags, acht Termine, ab 3. September, 17 bis 19.15 Uhr. Mit Ruth Engeldinger. Materialabsprache notwendig (06831/707449). 56 Euro.

**Ankommen in den USA**

Mittwoch, 4. September, 14.30 bis 16 Uhr. Mit Dr. Bernadette Schmitt. 7 Euro.

**Kosmetik im Sinne der Natur**

Mittwoch, 4. September, 9.30 bis 11 Uhr. Mit Petra Rebel. 9 Euro.

**Mädchen machen Mode**

Mittwochs, acht Termine, ab 4. September, 17 bis 19.15 Uhr. Mit Ruth Engeldinger. Materialabsprache notwendig (06831/707449). 52 Euro.



**Caritas Sozialstation  
im Dekanat Wadgassen**

für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ► 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen





**Gesundheits-Zentrum  
SAARSCHLEIFE**



## Osteopathie - Hilfe bei vielen Problemen

Die Osteopathie ist eine eigenständige, ganzheitliche Form der Medizin.

Der gesamte Organismus wird als Einheit genau untersucht, um Ursachen für Schmerzen und Einschränkungen am Bewegungsapparat, Nerven- und Organsystemen zu finden.

Verschiedene sanfte manuelle Techniken finden Einsatz, um damit die Gesundheit positiv zu beeinflussen.

Unsere Osteopathen sind Mitglied im Bundesverband Osteopathie, [www.bv-osteopathie.de](http://www.bv-osteopathie.de)  
Darüber hinaus besteht die Möglichkeit der ärztlichen Osteopathie. [www.DAAO.info](http://www.DAAO.info)  
Kostenerstattung je nach Krankenkasse möglich.

**Beratung und Terminvergabe**  
unter Telefon-Nr. 06865/90-1929

**Gesundheits-Zentrum Saarschleife**  
Cloefstraße 1a · 66693 Mettlach-Orscholz  
Telefon: (06865) 90-1929, Telefax: (06865) 90-1930  
[www.saarschleife.de](http://www.saarschleife.de)

Sitz der Gesellschaft: Johannesbad Saarschleife AG & Co. KG,  
Europaallee 5, 66113 Saarbrücken

# Reichert



*Wir machen Ihren Boden begehbar!*

<b>WIR VERLEGEN</b>	Teppich	Tel.:	0 68 31 / 6 27 60
	Laminat	Mobil:	01 63 / 5 37 73 79
	PVC-Beläge	Fax:	0 68 31 / 64 34 17
	Parkett	Kirchhofstr. 37	
	Linoleum	66798 Wallerfangen	

**„ANRUF GENÜGT“**

**Ihre Partner aus Handel, Handwerk und Dienstleistungsbereich.**

*Jederzeit für Sie da!*

### Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie mich an, ich berate Sie gerne!  
Verlag und Druck LINUS WITTICH KG  
Harald Lesch - Außendienstmitarbeiter  
Tel. 0172-5464020

**RADIO JACOB electronic shop**

**KUNDENDIENST: Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte, TV- + SAT-Service**

Partner von **EURONICS** best of electronics!

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,  
© 0 68 31/ 7 12 70, Fax 0 68 31/ 7 32 83, [radiojacob@gmx.de](mailto:radiojacob@gmx.de)

**KARWAT Injektionstechnik** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH** Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

+

## Danksagung

Allen, die uns zum Tode unserer lieben Verstorbenen

### Eugenie (Jenni) Hawener

ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir unseren herzlichen Dank aus.

Besonderer Dank gilt den Pflegern der „Helfenden Hände“, der „Caritas Sozialstation“ und der „SAPV Merzig“, die uns durch ihre liebevolle Hilfe in den vergangenen Monaten unterstützt haben.

**Hans Hawener  
mit Familie**

## Ihr Erfolg ist unser Anspruch!

Werben Sie in Ihren Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und Geschäftsanzeigen

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

**Fon:** 01 72 / 5 46 40 20  
**Fax:** 0 65 02 / 91 47-2 48  
**E-Mail:** [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
**Adresse:** Europaallee 2 · 54343 Föhren

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen

**VERLAG  
WITTICH**

# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg, Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

## Hilfe rund um's & im Haus

Maler-, Sanierungs- + Verputzarb. / Trockenbausbau  
**Garten- & Landschaftsbau**  
Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung  
und vieles mehr **rufen Sie an**  
**Fa. Großmann 06834 / 4090613**

**Wohnung im Grünen, Marpingen,** 100 qm, SW-Hang, OG, WZ, Essz., Kü., 2 Ki.Zi., SZ, AR, Bad, Diele, Speisek., Arbeitsz., Keller, Waschkü., gr. Terr., gr. Blk., bes. Wärme- + Schalldämm., nur solv. Mieter, 500,- € + 2 MM KT, Garage 30,- € mögl. + NK. Frei ab ca. 01.10.13, Tel.: 06853/502356

**Kochclub "die Reduktion",** seit über 20 Jahren in Sulzbach/Saar, sucht interessierte Hobbyköche. Auskunft erteilt Herbert Bex Tel. 06897/3368 od. Adolf Kellenberger Tel. 06897/3241

**Wir räumen Häuser,** Wohnungen u. kompl. Anwesen (besenrein), Übernahme v. Möbeln u. Hausrat, Räumungsservice Schilden, Tel. 06837/909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung u. Entsorgung.

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Esszimmer,** Eiche dunkel, teilmassiv, mit Jagdschnitzereien, Eckbank, Eckvitrine u. Vitrinenschrank, Bleiverglasung, Tisch, Stühle, VB 200,- €. Tel.: 06825/48040

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter** od. **DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - unverbindl. Hörprobe n. Vereinb. mögl. Tel.06806/12244

**Solarenergie = kostl. Sonnenheizung und Warmwasser, ohne Gas und Öl, Pelletheizung nur noch für den Restwärmebedarf. Geld vom Staat + EU. Tel. 06834 / 92070**

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-Münzen,** auch gr. Sammlungen. Zahle auch gut für Gold- u. Silberschmuck, Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Baumfällungen u. -gipfelungen Heckenschnitt mit Abtransport Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74**

**Tom - Ihr Alleinunterhalter für jedes Fest.** Tel. 06834/55164 o. 0163/9093113

**Aufbauunterricht u. priv. Einzelnachhilfe:** Mathe, D, E, FR, Rechnungsw., Tech., Chem., Prüfungsvorbereit. ABI, FOS, MBA, Grundsch., Hausbes. v. Lehramtsstud. 0171/7453466

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug u. Modellautos** aller Spuren und Marken ges. Größere Sammlungen bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Kaufe gebr. Pelze, bevorzugt Nerz** sowie Abendgarderobe u. Accessoires. Zahle gut u. bar. Tel. 0157 79249356

- Gartengestaltung • Neuanlage
- Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
- Baumfällung • Rodung • Zaunbau
- Entrümpelung • tr. Brennholz

www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise ! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Tholey-Bergweiler,** Waldrand, NR-ELW, 3 ZKB, EBK-Übernahme erwünscht, 85 qm, 2 Terrassen, 2 Stellpl., 450 € + 150 € NK + 2 MM KT. Tel.: 0177-6809002 od. 0151-41852021

**Ottw.-Mainzw.,** EFH, 5-6 Zi., Kü. mit EBK, Kaminofen, Bad, G-WC, DU, renov., m. gr. Grundst., Preis VB. Tel. 06824/4670

**Grundstück in Grügelborn zu verkaufen,** 18,89 Ar, Preis VB. Tel.: 06851/867778

**Merchweiler, EG, 4 ZKB,** 92 qm, Keller, Garten, Terr., evtl. teilmöbl., an ruh. Mieter (NR), ke. Tiere, 420,-€ + NK + 2 MM KT. Tel. 0176/23461922

**Suche kl. Wohnung,** 1 ZKB, in Besch oder möbl. Zimmer. Tel.: 0172/5976130

**JAGER UMZÜGE GmbH SAARLOUIS** Tel. 98 86 50

**Ein Musiker weis immer, was er spielen muss.** Titel ab 20er Jahre bis heute. Tel.: 06853/3832

**Kälber zu verkaufen.** Tel.: 06853/6553, Klesen, Hauptstr. 37, Hasborn

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio, Tanz- + Partymusik nat./intern. Hits, 60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca Hits, Show, Tel. 06866/849

**Suche altes Moped** (Zündap, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

**Kartenlegerin** mit Partner-Rück- u. Zusammenführung. Tel.: 06865/258982

**Schneide Hecken, Sträucher,** mähe Ihren Rasen. Tel.: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, www.hochwaelder-brennholz.de

**Putzhilfe ab September** auf 450,-€-Basis gesucht nach Hülzweiler, 3-4x die Woche. Tel.: 06831-958600

**Suche Putzhilfe** 1-2 Std. pro Woche in Riegelsberg/Walpershofen, Tel.: 06806-77707, ab 16.00 Uhr.

Seit 25 Jahren

# Treppenlifte

neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort, Partner v. Krankenkassen & Behörden

## Rehamittel aller Art

z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
Badewannenlifter - Scooter

**Agesa** • kompetent  
• seriös  
• preisgünstig

Saarbrücken  
☎ 06898 / 93398-0

Ihr kompetenter Partner für Natursteine

**STARK in STEIN**



**WÖLFLINGER** natursteine GmbH

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
Geislautern, Ludweilerstraße 186

Tel. 06898 - 76 44 46  
woelflinger-natursteine.de

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- & Außentreppen
- Bäder-Komplett-Lösungen
- Pflasterarbeiten
- Einfahrten

Top-Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs Verhältnis

**CONTAINER - RITZ** GmbH

Reisbach • ☎ 0 68 38 / 8 10 14

Fachbetrieb für Abfallentsorgung!

- Container 1,5 m³ - 30 m³
- Baggerarbeiten → Baustoffe
- Baustellenaushub

www.container-ritz.de

## Was tun bei ARTHROSE?

Arthrose befällt nicht nur die großen Gelenke wie Hüfte und Knie, immer häufiger kommt es besonders auch zu Schmerzen im Bereich des Kiefergelenks. Jedes Sprechen, jedes Essen und selbst kleinste Mundbewegungen schmerzen dann und werden sogar immer stärker eingeschränkt. Was kann man selbst dagegen tun? Wie kann man wirksam vorbeugen? In ihrer neuen Ausgabe des „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe hierzu wichtige Hinweise. Darüber hinaus enthält das neue Heft viele wertvolle Empfehlungen für alle Arthrose-Betroffenen, die jeder kennen sollte. Ein kostenloses Musterheft kann angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 11 05 51, 60040 Frankfurt/M. (bitte gern eine 0,55-€-Briefmarke für Rückporto beifügen).

Jetzt schon die Kfz-Versicherung wechseln/  
**bis zu 15% Frühbucher-Rabatt**  
**Stichtag 30.09.2013\***

Jetzt **Wechsel-Chance** nutzen!

Stichtag **30** September

\* nähere Infos bei Ihrem Betreuer  
Maßstäbe / neu definiert AXA

**AXA-Center**  
**Sven Stolz**  
**Michael Socha**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach telefonischer Vereinbarung



# Reinhold Jost - SOZIAL. GERECHT. ECHT.



**GUTE ARBEIT!**

**FAIRE LÖHNE!**

**SOZIALE GERECHTIGKEIT!**



22. September 2013  
www.reinhold-jost.de

## „DRECK-SACK“

Die optimale Lösung für kleine Mengen Bauschutt/Müll bis 1 m<sup>3</sup>.

**Einfach „DRECK-SACK“ kaufen, füllen und auf Abruf abholen lassen!**

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 3 - 42 m<sup>3</sup>. Weitere Abfallarten auf Anfrage.

### Dachdecker-Malerbetrieb + PV-Anlagen

Z. Zt. Top-Preisaktion: 100 m<sup>2</sup> Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konterlattung, Lattung und Eindeckung in Braas oder Tonziegel, nur 3.749,- €. Wärmedämmung, Flachdachbau, Holzarbeiten, Eigener Gerüstbau, Malerarbeiten kompl. pro m<sup>2</sup> nur 13,- €. **WIR ARBEITEN Z.ZT. IN IHRER NÄHE!**

Classic GmbH • Tel. 06361-915886, Fax 06361-459586 • E-Mail: classicbau@web.de

schnell  
sauber  
günstig  
Fest-  
preis

## UTE'S

MENÜ & PARTYSERVICE

**DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR FEIERN JEDLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSTR. 14  
66798 ST. BARBARA  
TEL. 06831/62403  
HANDY 0173/3088412

## Be dach ung

### Martin Harpers

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

www.martin-harpers.de

Büro:  
66798 Wlfg.-Rammelfangen  
Weingartstraße 9a  
Tel.: 0 68 37 - 7 42 37

Betrieb:  
66802 Altforweiler  
Industriegelände  
Tel.: 0 68 36 - 31 16

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?

## Weyland

### Garten & Landschaftsbau

Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!

Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach  
Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

- Neu- und Umgestaltung
- Stein- und Pflegearbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt

- Rasenmäharbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Grabpflege und Grabgestaltung

Seit über 100 Jahren für Sie da

## Bestattungen RITTER

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
☎ 01 63 / 3 93 79 76

**Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:**  
Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie  
Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com